Presented by:

SEA OTTER SCANS

Translator/QC: ruggia
Clean/ Typeset:
DanReadsManga

@SeaOtterScans

SeaOtterScans.com

第14話

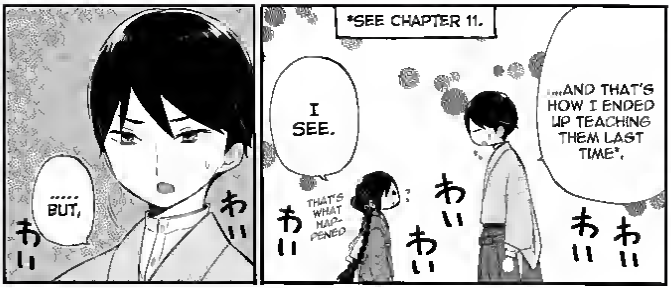
SFX: BLUSH

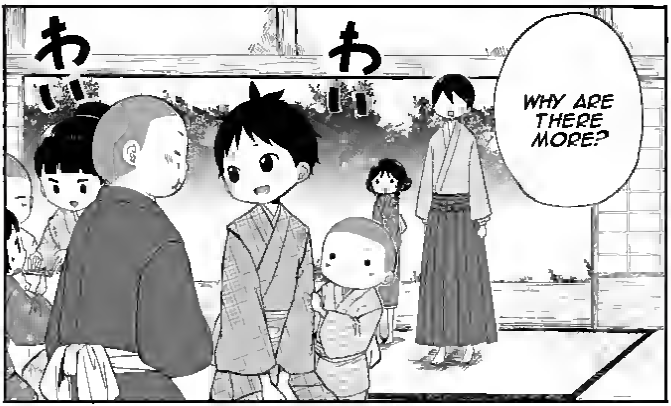
YOU ARE ....
?
HE FOUND US...
...USTLE...
AH
HEY, HEY TEACH US HOW TO STUDY AGAIN~
キラ
PLEAA AZE
ARGH ..
PLEAA AZE
YOU TWO ARE AT IT FROM THE MORNING
LONG TIME NO SEE
WHAT ARE YOU DOING HERE.
SHIMA TAIMA
SHIMA TAIMA
WOA AAH
THANK YOU SO MUCHHH
!!
.. JUST A LITTLE BIT
CAN'T TURN THEM DOWN WHEN THEY CAME THIS FAR~
?
GUYS~ HE SAID YES~~

第14話

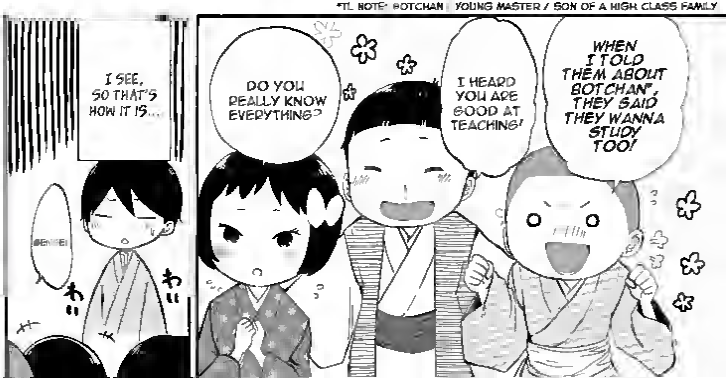
Tamahiko-sensei

TL NOTE: THIS IS A FAMOUS NURSERY RHYME BY HAKUSHU KITAHARA, "GOJUON" (ALSO KNOWN AS "AMENBO NO UTA"). ITS DESIGNED TO AID KIDS WITH PRONUNCIATION OF THE JAPANESE ALPHABET.





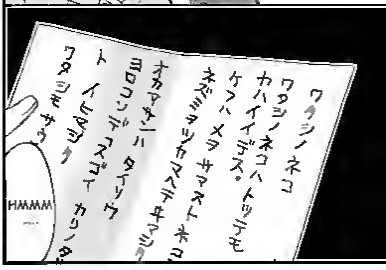
TL NOTE BOTCHAN | YOUNG MASTER / SON OF A HIGH CLASS FAMILY


I SEE, SO THAT'S HOW IT IS...
BEHIND
DO YOU REALLY KNOW EVERYTHING?
I HEARD YOU ARE GOOD AT TEACHING!
WHEN I TOLD THEM ABOUT BOTCHAN*, THEY SAID THEY WANNA STUDY TOO!

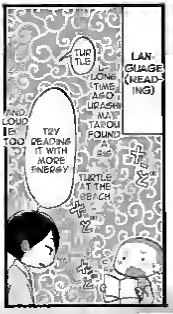
Gloomy
STOP CALLING ME "SENSEI"
THE WORD "SENSEI" IS FOR EXEMPLARY PEOPLE WHO CAN LEAD PEOPLE TO GREATNESS.
I AM NOT THAT-
SORRY TO BARGE IN,
BUT I REALLY WANT TO LEARN MORE FROM YOU SENSEI
SENSEI...
WHAT?
WE'LL JUST CALL YOU OOTCHAN THEN.
OOT-...
IF YOU DON'T LIKE IT THEN,
OOTCHAN
TAMAHIKO-SAMA!
I FEEL...
YAY
YAY
YAY
RELUCTANT, BUT
WHEN DID SHE
OOO
I FINISHED SETTING THINGS UP!
I GOT THE ROUND TABLE OUT
THANK YOU ONEE-CHAN
YAY
YAY
WOAH
WOAH
... I GUESS I HAVE NO CHOICE.
EVEN YUZU
SO WAIT YOUR TURN PATIENTLY!
THEN I'LL START FROM THE YOUNGEST AND MOVE MY WAY UP.
KAAAY!

HOW ABOUT YOU TRY DESCRIBING HOW YOUR CAT LOOKS?
I SEE I SEE
ALSO, TRY GIVING IT A NAME!
ALSO, YOU NEED THE LAST SENTENCE TO BE IN THE FORMAL TENSE.
OKAY.
BECAUSE YOU ARE ACCUSSING ANOTHER PERSON

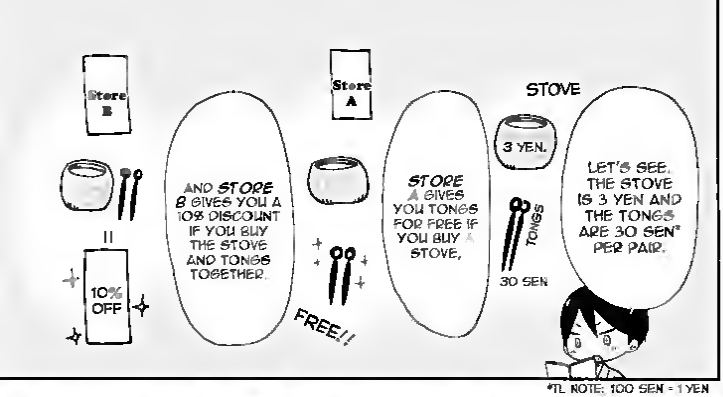
LANGUAGE (WRITING)
I WROTE A STORY ABOUT MY CAT, BUT I WAS TOLD TO REWRITE IT.
LET'S SEE...


ワタシノネコ
ワタシノネコハ イッテイデス。
ケフハ メヲ サマスト ネコ
オカアサン タイツク
ヨロンデ コゲコゲ
ト イヒマシタ。
ワタシモ サウ
HMMM...

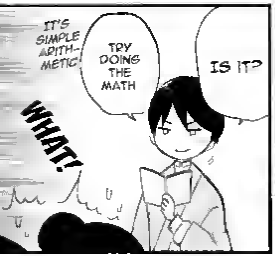
SCIENCE
WHY DOES IT RAIN?
RAIN IS THE RESULT OF HUMIDITY IN THE ATMOSPHERE PRECIPITATING TO FORM SMALL DROPLETS OF WATER. AND ONCE THEY BECOME UNABLE TO STAY AFLOAT, THEY START FALLING...


LANGUAGE (READING)
TURTLE
A LONE TIME AGO, URASHIMA TAROU FOUND A SIC
TURTLE AT THE BEACH
AND LOUD IS TOO
TRY READING IT WITH MORE ENERGY

MATH
SO ALL THE 5TH GRADERS ARE HAVING TROUBLE WITH ARITHMETIC...
YAY
YAY
'CAUSE 6TH GRADE STUFF IS HARD~
TEACH ME THIS


Store B
10% OFF
AND STORE B GIVES YOU A 10% DISCOUNT IF YOU BUY THE STOVE AND TONGS TOGETHER.
Store A
FREE!!
STORE A GIVES YOU TONGS FOR FREE IF YOU BUY A STOVE.
STOVE
3 YEN.
TONGS
30 SEN
LET'S SEE. THE STOVE IS 3 YEN AND THE TONGS ARE 30 SEN* PER PAIR.

*TL NOTE: 100 SEN = 1 YEN



YOU CAN GET BOTH STOVE AND TONGS FOR 3 YEN. SO YOU GET 30 SEN EXTRA!
WHY?
ISN'T IT THE ONE THAT COMES WITH THE TONGS?
WHICH STORE IS A BETTER DEAL?

HARD PROBLEMS BECOME EASIER TO SOLVE IF IT'S WITH YOU, BOTCHAN!
O-OKAY, LET'S MOVE ON TO THE NEXT ONE!!
.....
YE---S
WOOOW
WOOOW
WELL, GOOD FOR YOU
REH
Sprinkle Sprinkle
The sparkling sun is setting down the hills
WHA-
IT WAS FUN! I'LL BE BACK AGAIN, BOTCHAN
ME TOO
ME FOUR
ME THREE
THANK YOU FOR EVERYTHING TODAY
BEE-

BEEZ, THOSE KIDS WERE SUCH NUISANCE!!
RIGHT?
...RIGHT.
TEEHEE
WHY WERE THEY SO HAPPY?!
....WHAT'S SO FUNNY?
CAUSE TAMAHIKO -SAMA LOOKS SO HAPPY.
HAPPY?!
YES
IT WAS GREAT TO SEE THE KIDS HAVING SO MUCH FUN
YEAH
Blush...
TAMAHIKO -SAMA.
FEW DAYS LATER.
LET'S GO HAVE DINNER NOW
MM-MM
YEAH
.....
SLIDE

YAY
YAY
YAY
WHY ARE YOU COMING TO MY PLACE
DON'T YOU KID? GO TO SCHOOL?
THAT TEACHER'S SCARY.
I HAVE TO HELP MY DAD WITH THE FIELD, SO I CAN'T GO TO SCHOOL..
SCHOOL'S NOT ENOUGH-
YOU SHOULD BE LEARNING FROM A REAL TEACHER
HOW COME THERE'S EVEN MORE OF THEM?
YAY
YAY
YAY

AHAHAHAHA
THAT'S ENOUGH ANYONE CAN TEACH YOU THE BASICS..
FINE
AHH HH
BOTCHAN IS BLUSHING~
HIS EARS ARE ALL RED
AHAHA-HAHA
COME ON!! YOU ARE GREAT AT TEACHING, BOTCHAN!
YEAH YEAH
AND YOU DON'T GET MAD AT US FOR NOT KNOWING
AND YOU STAY WITH US TILL WE GET IT!!

YOU ARE BEING LOVED BY SO MANY KIDS___
YOU'RE AMAZING, TAMAHIKO -SAMA
Glance...
IT'S TIME TO START NOW!
DON'T LOOK!
YEEEES

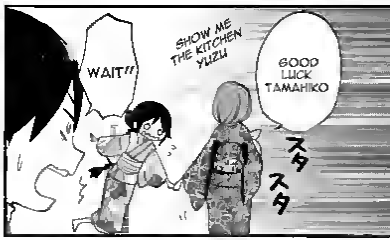
YOU'RE FALLING FOR HIM AGAIN?
YES, OF COURSE ♡
あぁぁぁ
Y-YOU ARE....
I HEARD THEY ARE ALL GATHERED HERE TO STUDY,
SO I BROUGHT SOME SNACKS~
WH-
WAVE WAVE
LONG TIME NO SEE, TAMAHIKO ....
WHY IS SHE HERE TOO?!!
SNACKS?! WHAT?!
OYO NEE-SAN
IT'S A SURPRISE FOR LATER
OYO NEE-SAN
AND SO,
TWITCH
GLANCE

NEE-CHAN.
YUZU!!
WAI-... WHY AM I...
EHP!
SO YOU ALL WORK HARD TILL NOON, OKAY!
THEN,
I'LL BE OFF TO GO MAKE LUNCH WITH YUZU.

...
YUP
LEARN AS MUCH AS YOU CAN, RYOTARO.

THANK YOU...

YUZU!!
WHERE ARE YOU GOING, ROTCHAN
IS SHE TRYING TO DO SOMETHING TO YUZU AGAIN...
GRIP


WAIT!!
SHOW ME THE KITCHEN YUZU
GOOD LUCK TAMAHIKO

COME ON, HARDER!!
HA
UGH
HA
FU
FU
FU
HA
NN NN
YUZU!!

GOOD, GOOD. THAT'S THE SPIRIT
YOU GOT TO STEP HARD TO MAKE GOOD UDON
THE KIDS ARE GOING TO LOVE IT.
IF IT'S FOR THE KIDS THEN...
HA
FU
Push
UMM, DO YOU...
MY NAME IS RYO.
R RYO -SAN WHAT DO YOU THINK OF TAMAHIKO -SAMA...
HMMMM? I LIKE HIM.
DOOOH
IMMEDIATE ANSWER
EHHH
WHY...?!
AND I THINK I LIKE YUZU TOO~~

YOU TORE APART THE BOOKMARK.
BUT NOT ONLY DID YOU STOP YOURSELF FROM CRYING,
SINCE YOUR PRECIOUS GIFT WAS TAINTED BY THE SCENT OF A DIFFERENT WOMAN.
I WAS EXPECTING YOU TO BREAK APART IN TEARS.
WHEN I WAS TEASING YOU WITH THE BOOKMARK,
THIS IS NOT ENOUGH TO CHANGE OR TAINT,
THE FEELINGS AND TRUST I HAVE FOR TAMAHIKO.
THOSE WERE THE KIND OF LOOKS YOU GAVE TO ME.
THAT WAS WHEN I REALIZED,
"OH, THIS GIRL ISN'T JUST YOUR AVERAGE LITTLE GIRL."
THIS IS GOING TO BE FUN....

I WON'T LET HIM HAVE A MISTRESS
OF COURSE NOT!
DON'T YOU THINK WE'LL DO GREAT AS TAMAHIKO'S WIFE AND MISTRESS?
I'M QUITE FOND OF YOU♡
W-WHAT
STARE
STARE...
BUT,
!
I'M SORRY
AND SO, I'LL APOLOGIZE ABOUT WHAT HAPPENED BEFORE
RYO-SAN?
SNIF...
HUH?
SNIF
WHAT IS IT LIKE TO FIND HAPPINESS, DESPITE BEING SOLD OFF FOR MONEY?

I'M WORRIER ABOUT YUZU
SORRY FOR THE WAIT~
WHAT'S WRONG ROTCHAN
YOU HAVE TO PEE?
ROTCHAN, WHAT'S THIS THING?
Nervous
Nervous
KIDDOS, HERE'S YOUR LUNCH~
PLEASE TAKE A BREAK
MY SPECIALTY GIANT MAKI ROLLS,
AND YUZU FOOT UDON BROUGHT TO YOU BY YUZU'S TIRELESS FEET!!
WHAT IS THAT
LOOKS TASTY
*NOTE: GIANT MAKI ROLL IS ONE OF CHIBA'S REGIONAL DISH.
AHA HA- HA- HA
RYO -SAN!
EEEZ
GOOD WORK~ TAMAHIKO
WERE YOU ALRIGHT?
YUZU
I AM FINE
GOOD WORK TAMAHIKO -SAMA ♡

SO GOOD.
HEE HEE
NEE-CHAN'S GIANT MARKS ARE THE BEST IN THE COUNTRY!
HAVE AS MUCH AS YOU WANT.
THERE'S UDON TOO, OKAY ♥
OKAY.
YUZU?
WHAT'S WRONG?
SO GOOD
YEAH
RYO NEE-SAN
HEY, YOU GOT SOME ON YOUR CHEEK
MMMMM
A SISTER ...HUH
BOTCHAN TODAY WAS GREAT TOO~
YAY
REALLY?
YUP! THANKS!!
YAY
WHEN SHE'S IN FRONT OF HER BROTHERS ...YEAH.
RYO-SAN REALLY IS A GOOD SISTER...

THUD
.....
BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME
BYE BYE
YAY
YAY
BOT CHAN
WOAH
Srachle
W-WHAT'S WRONG
AH- YOU! SCARED ME
THERE'S SOMETHING I WANTED TO TELL YOU....
?
BOTCHAN,
THANK YOU FOR EVERYTHING YOU DID FOR US FROM THE DAY WE MET....
LET'S SEE.
I BETTER GO CLEAN UP...
STEP
STEP

I-
ONCE I GRADUATE GRADE SCHOOL TOMORROW, I'LL BE GOING AWAY FOR AN APPRENTICESHIP.

WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN
IT SOUNDS AS IF YOU ARE GOING AWAY OR SOMETHING
YEAH...

I AM GOING AWAY.
HUH?

THAT'S QUITE FORTUNATE
YEAH

MY SISTER HAS BEEN WORKING HARD ALONE DOING NEEDLE WORKS AND OTHER ODD JOBS,
SO I CAN FINALLY HELP SUPPORT THE FAMILY.

....!!
I FOUND A GREAT PLACE FOR AN AP-PRENTICESHIP IN TOKYO...
IT'S A HUGE STORE...

NEE-CHAN HAS BEEN CRYING NONSTOP EVER SINCE MY APPRENTICESHIP WAS DECIDED...
SO IT WAS GREAT TO SEE HER FINALLY SMILING HAPPILY TODAY.
SO TODAY WAS A GREAT DAY FOR ME
REALLY...
THANK YOU SO MUCH, BOTCHAN
...
ガラ
GOOD BYE...
A-
.....

THERE WERE SEVERAL DOZEN SERVANTS SERVING OUR HOUSE, AND I LIVED IN IT DAY BY DAY WITHOUT A SECOND THOUGHT
GOT OUT OF GRADE SCHOOL AND WENT STRAIGHT TO MIDDLE SCHOOL

TAMAHIKO -SAMA...

WHEN I WAS HIS AGE...
I-

BUT I THOUGHT IT HAD NOTHING TO DO WITH ME...

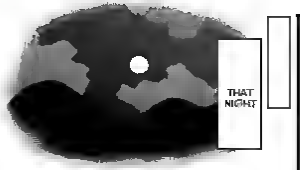
THE THOUGHT OF WORKING TO SUPPORT A FAMILY NEVER CROSSED MY MIND...
I KNEW THAT THERE WERE KIDS IN THIS WORLD THAT DO THINGS LIKE THAT...

どよーん...
could possibly say
Well... there isn't anything a betchan like me that is living off of his father and has to be taken care of by you

I DIDN'T KNOW WHAT I SHOULD SAY TO CHEER HIM UP....

WHY SOMEONE LIKE ME...
I THINK RYOTARO-KUN WANTED TAMAHIKO-SAMA TO CHEER HIM UP...
PAT
PAT
THERE ARE TIMES WHEN WHAT'S IMPORTANT IS NOT WHAT'S BEING SAID, BUT WHO SAYS IT.

BLUSHHH
WHO MAKES ANY HARD PROBLEM EASIER TO SOLVE?
!
MAYBE IT'S BECAUSE YOU ARE AN AMAZING PERSON.

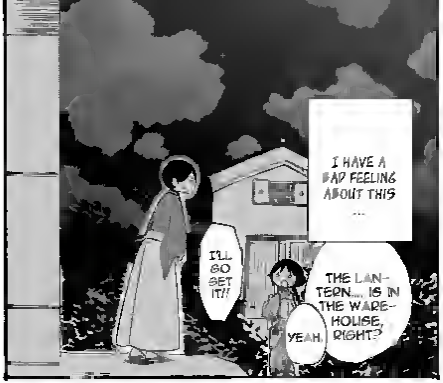

THAT NIGHT

GUESS WE'LL GO SEE RYOTARO OFF TOMORROW.
YES

かぁあ!
YOU HEARD THAT...
RYOTARO-KUN REALLY LOOKS UP TO YOU, TAMAHIKO-SAMA
...
RSH

ドンドンドンドン
TAMA-HIKO!! YUZU!

W-WHAT'S WRONG THIS LATE IN THE NIGHT?
I-I CAN'T FIND RYOTARO...
DID HE COME HERE?!
RYO-TA-RO...
RYO-SAN...
GOOD BYE...
LET'S GO FIND HIM.
YES.
!
....//
NO HE DIDN'T...
OKAY...
I THOUGHT MAYBE HE DID...
UU-
UU HH


I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS ...
I'LL GO GET IT!!
THE LANTERN... IS IN THE WAREHOUSE, RIGHT?
YEAH.

WE WILL SEARCH THIS MOUNTAIN.
SO YOU TRY SEARCHING THE VILLAGE AGAIN.
OKAY ...

ZZZ ZZZ
.....

THE WAY HE LOOKED ON HIS WAY BACK DIDN'T SEEM RIGHT...
...I'M WORRIED.
TAMA-HIKO-SAMA!! HERE!!
HUHM ?

MA-M-
NUDGE
NUDGE
RYO-TARO, WAKE UP.
I GUESS WE DIDN'T LOCK IT.
WELL, HE SEEMS TO BE HAVING A GOOD TIME....
ANYWAY, THANK GOODNESS HE'S FINE.
AH
NEE-CHAN....
YOUR SISTER IS WORRIED SICK LOOKING FOR YOU.
I DON'T WANNA GO ON THE APPRENTICESHIP!
BWAAAAH
TEARS...
B-
SOT CHAAAN...
I-...
I-...
?

WH...T'S WRONG. STOP CRYING AND TELL ME WHAT'S THE PROBLEM
I-I DO WANT TO BE ABLE TO SUPPORT NEE-CHAN AND MY BROTHERS
B-BUT...

I WON'T GET TO SEE NEE-CHAN EVER AGAIN, RIGHT...
!?
IF I GO ON THE APPRENTICE, I-...
I WON'T GET TO COME HOME ANYMORE
SNIFF
SNIFF

AHH...
THEY HEARD A RUMOR.
MY FRIENDS FROM SCHOOL.
WHO TOLD YOU THIS?
RYO-TARO,
I CAN'T STAND THAT...
PAT
PAT

BUT...
HE MUST BE HERE BECAUSE IT'S A SERIOUS MATTER FOR HIM
YOU SIBLINGS REALLY ARE CLOSE
I DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM NEE-CHAN FOREVER...
WHY DO KIDS
LIKE BELIEVING IN BASELESS RUMORS AND KEEP SPREADING THEM...
IF...
THAT IS INDEED HOW HE FEELS, THEN...
HARD PROBLEMS BECOME EASIER TO SOLVE IF IT'S WITH YOU, BOTCHAN
KYOTAKO-KUN MUST HAVE WANTED TAMAHIKO-SAMA TO CHEER HIM UP.
I MAY...
LISTEN... WHAT YOU HEARD IS A LIE.
HUH...?
UNFORTUNATELY, I DON'T HAVE ANY EXPERIENCE HAVING A JOB MYSELF...
BUT...
BE AN INSECURE PERSON, BUT...
I WANT TO DO WHATEVER I CAN TO HELP HIM
I'VE SEEN MANY APPRENTICES EVER SINCE I WAS LITTLE.
SO I CAN PROMISE YOU THAT IT'S A LIE.
.....

IF YOU WORK HARD, YOU CAN EARN A VACATION AND GO BACK HOME.
OHH! THAT MUST BE ISHIMA'S YOUNG MASTER.
SO THIS IS THE FAMOUS ISHIMA FAMILY THAT YOU ARE WORKING FOR!
"MOM! DON'T SAY IT OUT LOUD!"
IT'S QUITE HUGE!
THEY WOULDN'T FIT ALL OUT OF THE HOUSE.
THERE WERE EVEN SOME WHO WOULD BRING THEIR FAMILY OVER TO TOKYO FOR A VISIT.
YOU CAN DO THAT?!

HEY!!
YOU CAN TAKE EVERYONE A TOUR ONCE YOU BECOME FAMILIAR WITH THE PLACE.
OF COURSE
TOKYO STATION
TOKYO HAS A TON OF SIGHTS TO SEE AND NICE THINGS TO EAT.
DID THEIR FAMILY LOOK HAPPY?
GINZA
RYOUN KAKU

*TL NOTE: RYOUNKAKU - FAMOUS STRUCTURE THAT USED TO BE JAPAN'S FIRST WESTERN SKYSCRAPER

RYO-TARO~
I LOOKED EVERYWHERE FOR YOU~
BAM
URGH
DON'T UNDERESTIMATE A SISTER'S LOVE FOR HER BROTHER.
H-HOW DID YOU FIND ME?
OUCH
ガン
I'M SORRY NEE-CHAAAN.
TAMA-NKO-BAKA!
I'M SO GLAD YOU ARE OKAY~
I'M SORRY~
ひしっ
HMM?
YOU TWO REALLY NEED TO LEARN HOW TO HOLD BACK A BIT.
YOU'RE THE ONE WHO PUSHED HIM OVER!!
RYOTARO, YOU DON'T WANT TO GO ON THE APPRENTICE-SHIP RIGHT?
IF YOU HATE IT THAT MUCH, THEN...
I'LL GO!
EH
I'M ALL FINE NOW!!
I'LL BE OKAY!
.....

NEXT DAY
YEAH..
SNIFF
SNIFF
NEE-CHAN..
TAKE GOOD CARE OF THE BROTHERS AND FATHER TOO
THEN I GOT TO GO NOW, NEE-CHAN
DON'T CRY..
TAMA-HIKO, YUZU..
BOT CHAN!!
YOU CAME FOR ME?!

NEE-CHAN!!
W-WOAH, THANKS
THIS IS A BENTO AND SOME CARAMALS TOO
HERE
THIS TOO
HERE, THIS IS MY ADDRESS SO SEND ME A LETTER IF THERE'S ANYTHING WRONG
I WILL GIVE YOU A TOUR OF TOKYO.
I'LL TAKE YOU TO ALL KINDS OF PLACES AND TREAT YOU WITH TON OF GOOD FOOD
I WILL WORK HARD.
AND INVITE EVERYONE TO TOKYO ONE DAY, SO LOOK FORWARD TO IT.
I'LL LOOK FORWARD TO IT...
!
YUP.
...
YEAH
RIGHT ROTCHAN !!

ギュッ
NEE -CHAN!
AWW
YOU ARE STILL SUCH A CHILD.
THANK YOU SO MUCH FOR EVERYTHING!!
I WILL BE GOING NOW.
SOT CHAN ...
NO...
SENSEI!!

YES!
.....
MATH!!
MAKE SURE YOU KEEP STUDYING IT.
THANK YOU FOR TAKING CARE OF RYOTARO SO WELL...
TAMA-HIKO, YUZU!
I AM GLAD I WAS ABLE TO BE HELP HIM OUT....
YOU SEE.. RYOTARO NEVER GOT TO GET ANY ATTENTION FROM HIS FATHER.
SO HE WAS GLAD THAT TAMAHIKO WAS LIKE A PARENT FOR HIM.
!
IT IS TOUGH TO NEVER GET YOUR FATHER'S LOVE
....
I SEE. SO HE WAS HAPPY.

AWWW..

BICY-CLE!!
I'LL BE ABLE TO GO ANYWHERE WITH TAMAHIKO -SAMA ONCE I LEARN HOW TO RIDE IT
EH
THERE'S NO NEED FOR THAT.

I WANT TAMAHIKO -SAMA TO BE MY SENSEI TOO ♡
YOU... WHAT DO YOU WANT TO LEARN FROM ME?

I'LL TAKE YOU THERE MYSELF, JUST LIKE THIS.
FROM NOW ON, IF THERE'S EVER A PLACE YOU WANT TO GO,

FROM NOW ON?
YEAH
FOREVER?
FOREVER AND EVER!!
ぎゅ…
Yes♡
YUZU
....
AS LONG AS I HAVE YOU BY MY SIDE...
TOGETHER
FOREVER

ONE DAY, I WILL BE A MAN WHO CAN PROTECT YOU.
I CAN START CHANGING ONE BY ONE.
TOGETHER WITH MY BELOVED YUZU.
IN ORDER TO LIVE FOREVER AND EVER,